RACE & CULTURE

A Story of Humanity Beyond Borders

Ferdinando Frega – Nando the Scribe

Gillettenarrative.com

GILLETTE: జాతి & సంస్కృతి

ఒకప్పుడు నేను Lisbon లో రకరకాల దేశాల మనుషులతో కలిసి ఒక అపార్ట్‌మెంట్‌లో ఆరు నెలలు ఉన్నాను. ఈ రోజు, మానవత్వపు అత్యంత దురదృష్టకరమైన అధ్యాయాల్లో ఒకదాన్ని — జాత్యహంకారం అనే దృగ్విషయాన్ని — గుర్తు చేసుకోవడానికి ఉద్దేశించిన తేదీన, నన్ను మార్చిన ఒక వ్యక్తిగత కథ చెప్పాలనుకుంటున్నాను.

నేను ఆ అపార్ట్‌మెంట్‌కు చేరుకున్నాను — Lisbon కు చాలా దూరపు శివార్లలో, అత్యంత పేద, శిథిలమైన ప్రాంతాల్లో ఒకటి, ఎక్కువగా పోర్చుగీస్ మాట్లాడే చోటు — అక్కడ బ్రెజిల్, అంగోలా, సావో టోమే, Mogadishu, మడగాస్కర్ నుంచి వచ్చినవాళ్లు, పోర్చుగల్‌వాళ్లు కొందరు ఉండేవాళ్లు.

ఆ భాష నాకు పరిచయం లేదు, కానీ కొన్ని యాస మాటల్లో అది నా సొంత నగరపు మాండలిక రూపాలను గుర్తు చేసేది — పోర్చుగీసువాళ్లు ఒకప్పుడు నా ప్రాంతాన్ని వలసగా చేసుకున్నారనే చారిత్రక జ్ఞాపకం సంభావ్యమే కాదు, ఖచ్చితం.

నన్ను ఎప్పుడూ నవ్వించే ఒక మాట, వాళ్లు పోర్చుగీస్‌లో FOCU MEU అనేవాళ్లు — Calabria మాండలికంలోనూ దానికి అదే అర్థం.

నేను ప్రతిదాన్నీ గమనించేవాణ్ణి. Alfonso, Osvaldo, Paolo, Roberto, Antonio, Ramon ప్రతి సాయంత్రం భోజనానికి నా కోసం ఎదురుచూసేవాళ్లు. నేను అందరిలో పెద్దవాణ్ణి, వాళ్లకు నా కథలు కావాలి.

చరిత్రలో నిలిచిపోయిన ఒక కథ bruschetta, bussetta, busadero గురించినది — మూడు మాటలు, పూర్తిగా వేర్వేరు మూడు విషయాలు — నేను దానితో ఆడుకునేవాణ్ణి, నా కథలను అల్లుతూ, అర్థం కానట్టు నటిస్తూ, కావాలనే గందరగోళాలు, అపార్థాలు సృష్టిస్తూ; చివరికి అందరూ పగలబడి నవ్వేవాళ్లు.

వాళ్లు నాతో కథలు పోర్చుగీస్‌లో చెప్పించేవాళ్లు, ప్రతి కథ చివర నేను ఒక విముక్తి లాంటి విడుదలగా ఇటాలియన్‌లో ఒక “vaffanculo” వదిలేవాణ్ణి, అందరూ నవ్వేవాళ్లు.

నా చర్మం రంగును ఎవరూ ఎప్పుడూ గమనించలేదు. ఎన్నో ఇతర రంగుల మధ్య నేను ఒక్కణ్ణే తెల్లవాణ్ణి, కానీ సాయంత్రాలు అందరం కలిసినప్పుడు మేము ఆనందం, చిరునవ్వుల ఇంద్రధనుస్సు.

నా దగ్గర కొనుక్కోవడానికి డబ్బు లేనప్పుడు నాకు తినడానికి ఉండేలా కూడా వాళ్లు చూసుకున్నారు, అదీ గౌరవంతో, సొగసుతో చేశారు – అదే సమయంలో నేను కమ్యూనికేషన్ ప్రొఫెసర్‌నని, ఆడవాళ్ల విషయంలో గడుసువాణ్ణని, తన మనసును దోచుకోవడానికి కాకుండా ఇచ్చేయడానికి ఒక నిధిగా మార్చుకున్నవాణ్ణని నాతో చెబుతూ.

కాబట్టి, నన్ను చదివేవారికి: కదిలే ప్రపంచం ఇలాగే ఉంటుంది – మీరు ఏమాత్రం ఊహించనప్పుడు, ఊహకందని సహాయం వస్తుంది, పోర్చుగీసువాళ్లకు మాత్రమే తెలిసిన రీతిలో.

వీడ్కోలు, మిత్రులారా,
Ferdinando